



Žacléřsko

Region žaclerski

PRŮVODCE PO ZAJÍMAVOSTECH
a krásách regionu

PRZEWODNIK PO ATRAKCJACH
i pięknych miejscach regionu



KRÁLOVÉHRADECKÝ
KRAJ



Realizováno za finanční podpory
Královéhradeckého kraje.



Úvod Žaclěř

Milí návštěvníci,
vítá vás kraj obklopený na východě a západě horami, na jihu otevřený do českého vnitrozemí a na severu do sousedního Polska. Kraj, kterým v minulosti putovali obchodníci a táhli vojáci. Místo, kde se těžilo černé uhlí a kde byla před II. světovou válkou budována pevnostní linie na obranu Československa. Kraj rozmanitých přírodních krás a skvostných výhledů. Region Žacléřsko je ideálním výchozím místem pro výlety na českou i polskou stranu Krkonoš.

Wstęp Żaclerz

Drodzy goście,
witamy Was w regionie otoczonym na wschodzie i zachodzie górami, od południa otwierającym się ku czeskiemu wnętrzu, a od północy ku sąsiedniej Polsce. Region, przez który w przeszłości wędrowali kupcy i udawali się na wyprawę żołnierze. Miejsce, gdzie wydobywano węgiel kamienny i gdzie przed II wojną światową budowano linie fortyfikacyjne mające bronić Czechosłowacji. Kraina o naturalnym pięknie i wspaniałych widokach. Region żaclerski to idealne miejsce - punkt wyjścia dla wycieczek na czeską i polską stronę Karkonoszy.





Historie

V nadmořské výšce 604 m leží pod Žacléřským hřbetem městečko Žaclěř, východní brána Krkonoš. Nad městem stál již ve středověku hrad, později zámek, který střežil obchodní stezku. Pod ním se rozvíjelo městečko, jehož historické jádro zůstalo zachováno a roku 2003 bylo prohlášeno za památkovou zónu. Dominantou náměstí je Mariánský sloup od sochaře Jiřího Františka Pacáka z roku 1725. Významným pro zdejší region se stal nález černého uhlí r. 1570.

Historia

Miasteczko Żaclerz, wschodnia brama Karkonoszy, leży na wysokości 604 m n.p.m. pod Żaclerskim Grzebieniem. Już w średniowieczu nad miasteczkiem stał gród, a później zamek strzegący szlaku handlowego. Pod nim rozwijało się miasteczko, którego historyczne centrum zachowało się i w roku 2003 zostało uznane za zabytkowe. Dominantą rynku jest Słup Mariański, autorstwa rzeźbiarza Jiřího Frantiszka Pacáka z 1725 roku. Istotną okolicznością dla rozwoju tutejszego regionu stało się odkrycie węgla kamiennego w 1570 roku.



vlevo: Veduta Žaclěře ze sbírky Muzea Podkrkonoší v Trutnově
nahore: Pohled na Žaclěř
vpravo: Mariánský sloup
vlevo: Kašna
dole: Rýchorské náměstí

Městské muzeum Žacléř



V pěti stálých expozicích se seznámíte s bohatou historií regionu, jeho významnými osobnostmi, těžbou černého uhlí, které zde má více než 400 letou historii, rozsáhlou sbírkou žacléřského porcelánu Václava Petíry, a životem zdejších obyvatel, jejichž osudy poznamenala 2. světová válka. Muzeum pravidelně pořádá tematické výstavy s různým zaměřením, kde jsou využity i interaktivní prvky. Na své si zde přijdou návštěvníci všech věkových kategorií.

Muzeum Miejskie Żaclerz

W ramach ekspozycji stałych będą mogli Państwo zapoznać się z bogatą historią regionu, jego wybitnymi osobistościami, wydobywaniem węgla czarnego, które ma tutaj ponad 400-letnią historię oraz z bogatą kolekcją porcelany żaclerzskiej Wacława Petiry i życiem tutejszych mieszkańców, których losy dotknęła II wojna światowa. Muzeum regularnie organizuje różnego rodzaju wystawy tematyczne, w których wykorzystywane są również elementy interaktywne. Niezależnie od wieku, każdy z zwiedzających znajdzie tutaj coś dla siebie.

Otevírací doba | Godziny otwarcia

úterý – neděle 9,00 – 16,00 hodin

wtorek – niedziela godz. 9.00 – 16.00

duben, listopad – víkendy zavřeno

kwiecień, listopad – weekendy nieczynne

Rýchorské náměstí 10
542 01 Žacléř

+420 499 739 225

muzeum@zacler.cz

www.muzeum-zacler.cz



Turistické informační centrum



TIC se nachází v budově Městského muzea Žacléř v prvním patře. Návštěvníkům nabízí bezplatné informační materiály, turistické vizitky a známky, mapy, knihy, šperky, regionální výrobky a další pěkné suvenýry. Turisté zde získají potřebné informace o regionu, aktuálních akcích v okolí a tipy na výlety. Infocentrum nabízí i kopírovací služby. K zábavě poslouží obří šachovnice nebo bosá stezka na dvorku budovy. Zdarma je k dispozici internet a WC.

Centrum Informacji Turystycznej

CIT znajduje się w budynku Muzeum Miejskiego Żaclerz na pierwszym piętrze. Zwiedzającym oferuje bezpłatne materiały informacyjne, wizytówki i znaczki turystyczne, mapy, książki, biżuterię, wyroby regionalne i inne estetyczne pamiątki. Turyści uzyskują tutaj potrzebne informacje o regionie, aktualnych imprezach odbywających się w okolicy oraz propozycjach wycieczek. Centrum Informacyjne oferuje również usługi kserowania. Gigantyczna szachownica lub bosa ścieżka na dziedzińcu służą do świetnej zabawy. Do dyspozycji jest bezpłatny Internet i WC.

Rýchoršké náměstí 10
542 01 Žacléř

+420 499 739 225

muzeum@zacler.cz

www.infocentrum-zacler.cz



Otevírací doba | Godziny otwarcia

úterý – neděle 9,00 – 16,00 hodin

wtorek – niedziela godz. 9.00 – 16.00

duben, listopad – víkendy zavřeno

kwiecień, listopad – weekendy nieczynne



Hornický skanzen Žacléř

V rámci prohlídky je možno navštívit špinavé šatny, kde horníci započali svou směnu, dále se pokračuje přes cáhovnu do šachetní budovy jámy Jan, ve které je možnost se z vozíkového oběhu vydat na 52 metrů vysokou těžní věž Jan. Z věže se naskytne výhled na Krkonoše v čele se Sněžkou a Vraní hory se Špičákem. Poté návštěvníci zamíří do nově přístupné štol Jitřenky, která je dlouhá zhruba 100 m a je zde k vidění i nádherná uhelná sloj. Prohlídku návštěvníci ukončí ve strojovně jámy Jan, ve které se nachází původní těžní stroj.

Górnicy skansen Žacléř

Odwiedzający w ramach wycieczki zobaczą brudne szatnie (łańcuskowe), gdzie górnicy rozpoczynali swoją zmianę i przejdą przez cechownię do budowy szybu kopalni Jan, w której jest możliwość dostać się z trasy kolejki na wieżę szybową Jan, o wysokości 52 m. Z wieży pojawi się panoramiczny widok na Karkonosze, na pierwszym miejscu Śnieżka i Vraní góry ze Špičákem. Następnie odwiedzający udadzą się w kierunku nowo otwartej sztolni Jitřenky, której długość wynosi około 100 m i można tutaj zobaczyć piękne złoże węgla. Wycieczka zakończy się w maszynowni kopalni Jan, w której znajduje się oryginalna maszyna górnicza.

+420 499 409 102 | +420 724 633 283
www.hornickyskanzenzacler.cz



nahoře: Důlní vůz, Štola Jitřenka
vpravo: Těžní stroj
dole: Vrchol těžní věže

Dělostřelecká tvrz Stachelberg

Nad Prkenným Dolem na vrchu Stachelberg se nachází největší dělostřelecká tvrz v České republice a jedna z největších v Evropě. Je součástí československého pohraničního opevnění, budovaného před druhou světovou válkou, které bylo propojeno rozsáhlým podzemním systémem. V mohutném bunkru je vybudována historická expozice s bohatou fotografickou a výkresovou dokumentací. Nechybějí modely pevnostních objektů a ukázky výzbroje. Z expozice návštěvník sestoupí po dvoustech schodech do dříve nepřístupného podzemí, které tvoří labyrint rozestavěných chodeb a sálů.

Twierdza artyleryjska Stachelberg

Nad dzielnicą Prkenný Důl, na wzgórzu Stachelberg, znajduje się największa w Republice Czeskiej i jedna z największych w Europie twierdza artyleryjska. Stanowiła ona część czechosłowackich fortyfikacji granicznych wybudowanych przed drugą wojną światową połączonych rozbudowanym systemem podziemnych korytarzy. W potężnym bunkrze stworzono ekspozycję historyczną z bogatą dokumentacją zdjęciową i rysunkową. Nie zabrakło również modeli obiektów twierdzy i pokazów uzbrojenia. Z ekspozycji zwiedzający schodzą po dwustu schodach do wcześniej niedostępnego podziemi, tworzących labirynt rozbudowanych korytarzy i sal.



nahoře: Pěchotní srub T-St-S 73
vlevo: Zákopový systém
vpravo: Stavební železnice
v podzemí
dole: Část expozice



+420 773 330 378 | +420 731 629 531
+420 776 172 350
www.stachelberg.cz



Rozhledna Eliška

Vzhledem navozuje představu typické vojenské pozorovatelny, nachází se v nadmořské výšce 632 m uprostřed areálu dělostřelecké tvrze Stachelberg. Její výška dosahuje 24,5 m. Za dobrého počasí se nabízejí výhledy na Libavské sedlo - mohutnou zemskou bránu spojující Slezsko s českým vnitrozemím, Vraní, Jestřebí a Orlické hory a krkonošské podhůří.

Je přístupná zdarma vždy od 1. dubna do 30. listopadu.

Wieża widokowa Eliška

Wyglądem przypomina typowy wojskowy punkt obserwacyjny, jest położona na wysokości 632 m n.p.m. pośrodku terenu twierdzy artyleryjskiej Stachelberg. Jej wysokość sięga 24,5 m. Przy dobrej pogodzie rozciągają się z niej widoki na Przełęcz Lubawską [Libavské sedlo] – potężną bramę łączącą Śląsk z centralną częścią Czech, Góry Krucze, Góry Jastrzębie, Góry Orlickie oraz Podgórze Karkonoskie.

Jest dostępna bezpłatnie w okresie od 1 kwietnia do 30. listopada.



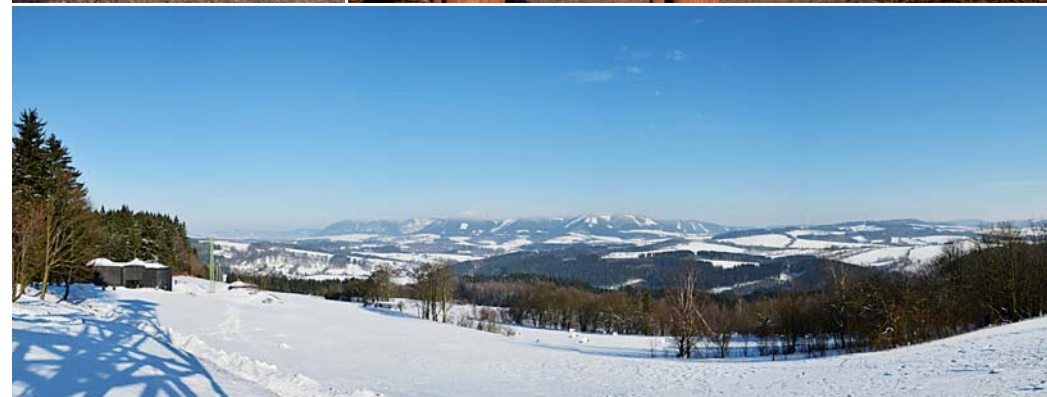
+420 773 330 378 | +420 731 629 531

+420 776 172 350

www.stachelberg.cz



nahoře: Vrchol rozhledny
dole: Panorama Vraních hor



VÝLETY V BLÍZKÉM OKOLÍ WYCIECZKI PO NAJBLIŻSZEJ OKOLICY



Rýchory

patří k přírodnímu bohatství kraje. Na náhorní rovině ve výšce 1000 m. n. m. se rozkládá tajuplný Dvorský les. Na loukách uvidíte množství vzácných druhů květin. Pohledy na Sněžku-nejvyšší horu Česka, Vraní hory či sousední Polsko Vás dozajista uchvátí. V zimním období vede od žacléřského zámku upravená běžecká stopa, začátek Krkonošské magistrály, která pokračuje až do Harrachova. Oblíbenými zastávkami jsou bouda Ozón a Rýchorská bouda.

Rýchory

Bogactwo naturalne regionu. Na wysokości 1000 m n.p.m. na równinie wyżynnej rozlega się tajemniczy Dvorský les. Na łąkach można zobaczyć wielką ilość rzadkich rodzajów kwiatów. Z pewnością zaurczą Państwa widoki na Śnieżkę – najwyższą górę Czech, Góry Krucze czy sąsiednią Polskę. W okresie zimowym od žaclerskiego zamku prowadzi przystosowana trasa biegowa, początek Magistrali Karłonoskiej, która ciągnie się aż do Harrachova. Popularnym punktem na odpoczynek jest schronisko Rýchorská bouda.



Naučná trasa J. A. Komenského

Žacléřská naučná trasa Vás provede historií města a jeho osad. Trasa měří 16 km. V jejím průběhu navštívíte místa jako je: Rýchorské náměstí, kostel Nejsvětější Trojice, nemocnice, městský hřbitov, zámek Žacléř, Rýchory, osadu Vernířovice, Prkenný Důl – kapli sv. Anny, urnový háj, žacléřskou porcelánku, základní školu J. A. Komenského, bývalou přádelnu, Jiří kopec, osadu Bobr. V osadě Černá Voda se na Růžovém paloučku nachází landartový památník J. A. Komenského v podobě kruhového labyrintu, cestou do jeho středu k bronzové podobizně J. A. Komenského mohou návštěvníci z roztroušených bronzových písmen sestavit tajenku. Mapa s vyznačenou trasou je k dispozici zdarma v IC Žacléř.

Geologická expozice

Z geologického pohledu je náš region velmi pestrý a zajímavou oblastí. Vyskytují se zde všechny základní genetické typy hornin. S některými se můžete více seznámit pomocí geologické expozice před budovou ZŠ Žacléř, nebo v brožurce „Geologie pro všechny, česko - polská geologická stezka“, kterou naleznete na stránkách www.geoprojekt.webnode.cz.

Ścieżka edukacyjna J. A. Komeńskiego

Żaclerska ścieżka edukacyjna opowie Wam historię miasta i jego osad. Trasa ma długość 16 km. Pokonując ją, można zwiedzić następujące miejsca: Rychorski Rynek, Kościół Trójcy Najświętszej, szpital, cmentarz miejski, zamek Żaclerz, Rýchory, miejscowości Vernířovice, Prkenný Důl – kaplicę św. Anny, gaj urnowy, żaclerską fabrykę porcelany, szkołę podstawową im. J. A. Komeńskiego, dawną przędzalnię, wzgórze Jiří, miejscowości Bobr. Na Różowej Polanie w miejscowości Czarna Woda znajduje się pomnik J. A. Komeńskiego w stylu land art w postaci okrągłego labiryntu. W drodze do jego centrum z wizerunkiem J. A. Komenskigo wykonanym z brązu, zwiedzający mogą ułożyć hasło z rozrzuconych liter z brązu. Bezpłatna mapa z zaznaczoną trasą jest do dyspozycji w Centrum Informacji Turystycznej w Żaclerzu.

Ekspozycja geologiczna

Nasz region to niezwykle urozmaicony i interesujący obszar z geologicznego punktu widzenia. Występują tu wszystkie podstawowe genetyczne rodzaje skał. Z niektórymi z nich można się lepiej zapoznać za pośrednictwem ekspozycji geologicznej przed budynkiem szkoły podstawowej Żaclerz lub w broszurze „Geologia dla wszystkich, czesko-polska ścieżka geologiczna”, która jest dostępna na stronie www.geoprojekt.webnode.cz.

Sportovní a rekreační areál Bret,
Zázemí areálu s restaurací



Skiareál Arrakis s restaurací a penzionem Zelený Mlýn

Prkenný Důl – ráj lyžařů

Touto osadou protéká Sněžný potok, který v minulosti poháněl dřevozpracující pily, několik mlýnů a sloužil také papírně. Dnes je tato oblast využívána především milovníky sjezdového lyžování, kteří mají k dispozici dva lyžařské areály Arrakis, www.skizacler.com a Bret, www.bretcz.cz, které disponují širokou nabídkou služeb, včetně restaurace, lyžařské školy a půjčovny vybavení.

Prkenný Důl – ráj narciarzy

Przez tę miejscowość przepływa Śnieżny Potok, który w przeszłości napędzał tartaki, kilka młynów oraz służył także fabryce papieru. Obecnie obszar ten jest wykorzystywany przez miłośników narciarstwa zjazdowego, do dyspozycji których oddano dwa tereny narciarskie Arrakis: www.skizacler.com, i Bret: www.bretcz.cz, oferujące szeroki zakres usług, wraz z restauracją, szkołą narciarską i wypożyczalnią sprzętu.

vlevo: Osada Bobr,
vpravo: Osada Černá
Voda, Pomník obětem
1.sv. války od sochaře Emila
Schwantnera



Bobr

V Bobru se nachází turistický přechod s novou asfaltovou silnicí, kterou rádi využívají milovníci cykloturistiky, inline bruslení a skateboardu. Vede do polského Niedamirowa, kde hned za hranicemi najdete na značené polské cyklostezky. Na Boberské stráni pramení potok Bobr, který se v Polsku mění v mohutný tok s přehradami. Podél této řeky vede známá cyklotrasa Dolinou Bobru.

Černá Voda

Touto osadou odcházel roku 1628 učitel národů J. A. Komenský se svými přáteli do polského Lešna. V Žacléři ještě strávil svou poslední noc ve vlasti. Tuto událost připomíná pamětní deska na Růžovém paloučku. Na návrší zvaném Burg stojí kamenná kruhová pec na pálení vápna. Podél cesty můžete spatřit několik kamenných plastik od neznámých autorů a pomník padlým v I. světové válce od Emila Schwantnera. V zimním období vedou ze Žaclěře přes Bobr a Černou Vodu až do Královce upravené běžkařské trasy, jejichž mapku získáte zdarma v IC Žaclěr.

Bóbr

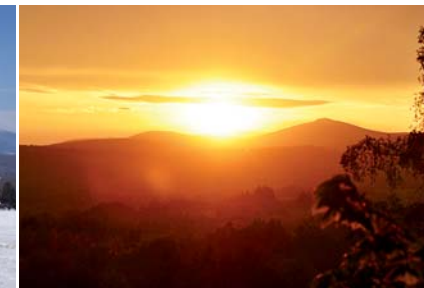
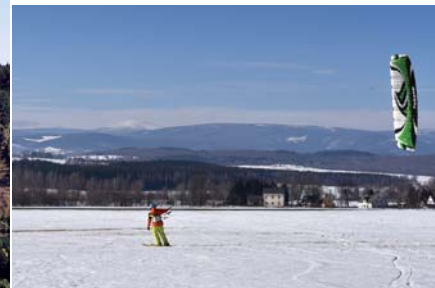
W Bobrze znajduje się przejście graniczne turystyczne z nową asfaltową drogą, którą chętnie wybierają miłośnicy turystyki rowerowej, łyżworolek i deskorolek. Prowadzi ona do polskiego Niedamirowa, gdzie zaraz za granicą można znaleźć oznakowane polskie ścieżki rowerowe. Na Bobrzym Zbozcu swoje źródło ma potok Bóbr, który zmienia się w Polsce w potężny ciek wodny z zaporami. Wzdłuż rzeki prowadzi znana ścieżka rowerowa Doliną Bobru.

Černá Voda

Z tej miejscowości w 1628 roku odchodził wraz ze swoimi przyjaciółmi do polskiego Leszna nauczyciel narodów J.A. Komeński. W Żaclerzu spędził jeszcze swoją ostatnią noc w ojczyźnie. To wydarzenie przypomina tablica pamiątkowa na Różowej Polanie. Na wzgórzu nazywanym Burg stoi okrągły piec kamienny do wypalania wapna. Wzdłuż drogi można zobaczyć kilka kamiennych rzeźb nieznanego autorstwa oraz pomnik poległym w I wojnie światowej autorstwa Emila Schwantnera. W okresie zimowym z Żaclerza przez miejscowości Bóbr i Černá Voda aż do Královca ciągną się przygotowane trasy biegowe. Mapki tras są dostępne w Centrum Informacyjnym Żaclerz.



| Letecký pohled na Královecký Špičák, Snowkiting pod Vraními horami,
Kaple Panny Marie Pomocné



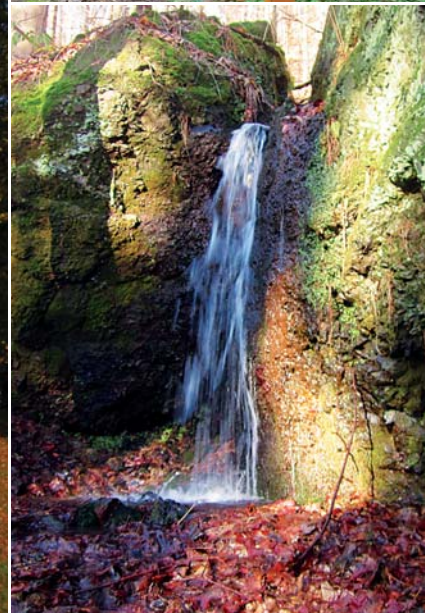
Královecký Špičák

Královecký Špičák ve Vraních horách nabízí krásný pohled na Krkonoše. V jarních a podzimních měsících je možné pozorovat západy, kdy se slunce schovává přímo za vrchol Sněžky. Pod Špičákem se nachází malá, ale malebná vesnička Vrchová, kterou opatruje Panna Marie Pomocná, již je zde zasvěcena kaplička. Louky pod horami v zimním období využívají příznivci snowkitingu.

Kralowiecki Szpiczak

Kralowiecki Szpiczak [Královecký Špičák] w Górach Kruczych oferuje piękne widoki na Karkonosze. W miesiącach wiosennych i jesiennych można obserwować zachody słońca, podczas których słońce chowa się zaraz za szczytem Śnieżki. Pod Szpiczakiem znajduje się mała, ale malownicza wioska Vrchová, nad którą sprawuje opiekę Maria Panna Nieustającej Pomocy. Kapliczka jej poświęcona znajduje się w tym właśnie miejscu. Z łąk pod górami w okresie zimowym korzystają miłośnicy snowkitingu.

vlevo: Technická památka –
viadukt v Bernarticích, Vila
Křenov, Letecký pohled na
Bernartice
vpravo: barokní kostel
Nanebevzetí Panny Marie,
Krausova vyhlídka, Bečkovský
vodopád



Bernartice a okolí

Obec Bernartice se nachází pod Vraními horami ve výšce 492 m n. m. V jejím středu stojí barokní kostel Nanebevzetí Panny Marie, v jehož blízkosti je umístěno několik kamenných plastik a nejstarší svědci minulosti, tzv. smírčí kříže. U hřbitovní zdi je hrob s uměleckým náhrobkem čtyř židovských dívek, obětí koncentračního tábora v Bernarticích za II. světové války. Z Bernartic se můžete vydat po turistických i cyklo stezkách do sousedního Bečkova - k Bečkovskému vodopádu nebo na Jánský vrch s Krausovou vyhlídkou. Pod bernartickou správou spadá také osada Křenov, nejteplejší ze zdejších lokalit. Tehdejší majitel žacléřské porcelánky si zde nechal postavit vilu, která dnes slouží jako penzion a restaurace. V blízkosti jejího vchodu se nalézá kašna, kterou vyzdobil krásným reliéfem sochař Emil Schwantner.

Bernartice i okolica

Gmina Bernartice leży pod Górą Kruczymi na wysokości 492 m n.p.m. W jej centrum stoi barokowy Kościół Wniebowzięcia Marii Panny, w pobliżu którego znajduje się kilka kamiennych rzeźb i najstarsi świadkowie przeszłości, tzw. krzyże pojednania. Przy murze cmentarnym znajduje się grób z nagrobkiem artystycznym czterech dziewcząt żydowskich, ofiar obozu koncentracyjnego w Bernarticach z okresu II wojny światowej. Z Bernartic można udać się po ścieżkach turystycznych i rowerowych do sąsiedniej miejscowości Bečkov - do Bečkovskiego Wodospadu lub na Jánský vrch z wieżą widokową Krausa. Křenov, najcieplejsza z tutejszych miejscowości, podlega także pod gminę bernarticką. Ówczesny właściciel żaclerskiej fabryki porcelany zbudował tutaj willę, która służy do dzisiaj także jako pensjonat i restauracja. W pobliżu wejścia do niej znajduje się fontanna, którą ozdobił pięknym reliefem rzeźbiarz Emil Schwantner.

Výlety ve vzdáleném okolí

Wycieczki w dalsze rejony

Sněžka

Na vrchol nejvyšší hory České republiky se pohodlně dostanete kabinkovou lanovkou z Pece pod Sněžkou.

Śnieżka

Szczyt najwyższej góry Republiki Czeskiej można wygodnie zdobyć kolejką kabinową z miejscowości Pec pod Sněžką.

+420 499 405 522 | www.snezkanovka.cz



Rozhledna na Hnědém vrchu u Pece pod Sněžkou

Pro návštěvníky je otevřená denně dle provozu lanové dráhy Hnědý vrch od června do října.

Wieża widokowa Hnědý vrch koło miejscowości Pec pod Sněžkou

Otwarta dla zwiedzających codziennie w godzinach pracy kolejki linowej Hnědý vrch w okresie od czerwca do października.

+420 777 759 687 | www.skiresort.cz

Stezka korunami stromů

V Janských Lázních můžete stoupat od kořenů do korun stromů.

+420 499 110 019

www.stezkakrkonose.cz

Ścieżka w koronach drzew

W Janských lázních można wspiąć się od korzeni do koron drzew.

+420 499 110 019

www.stezkakrkonose.cz



Hospital Kuks

Barokní, původně vojenský hospital s kaplí, lékárnou a lapidáriem unikátních soch Ctností a Neřestí od mistra M. B. Brauna. Procházkou je možné dojít k unikátnímu Braunovu Betlému umístěnému nedaleko v lese.

Szpital Kuks

Barokowy, pierwotnie wojskowy szpital z kaplicą, apteką i lapidarium wyjątkowych rzeźb Cnoty i Występki dłuta M.B. Brauna. Spacerem można dotrzeć do wyjątkowego Betlejem autorstwa Brauna, znajdującego się niedaleko w lesie.

+ 420 499 692 161 | www.hospital-kuks.cz

Adršpašsko-teplické skály

jsou unikátním pískovcovým přírodním útvarem, největším a nejdivočejším skalním městem střední Evropy. Mají neopakovatelné kouzlo ve všech ročních obdobích.

Skaly Adrspasko-Cieplieckie

Wyjątkowa, naturalna formacja z piaskowca. Jest to największe i najbardziej dzikie miasto skalne w Europie Środkowej o niepowtarzalnym uroku we wszystkich porach roku.

+ 420 491 586 012 | www.skaly-adrspach.cz



Aichelburg

Na lesnatém úbočí Světlé hory vysoko nad řekou Úpou stojí obnovený lesní hrádek Aichelburg, který byl původně postaven na počest Bertholda knížete z Aichelburgu v r. 1863. Dostanete se k němu po vycházkové trase z Horního Maršova. Klíče od hradní síně si můžete vypůjčit denně v informačním centru Veselý výlet v Horním Maršově.

Aichelburg

Na lesistym zboczu w miejscowości Světlá Hora, vysoko nad rzeką Úpą, stoi odnowiony zameczek leśny Aichelburg, zbudowany pierwotnie w 1863 roku na cześć Bertholda, księcia Aichelburga. Można do niego trafić po trasie spacerowej z miejscowości Horní Maršov. Klucze od sali zamkowej można wypożyczyć codziennie w Centrum Informacyjnym Veselý výlet w miejscowości Horní Maršov.

+ 420 499 874 298 (08.30 - 17.30) | www.veselyvylet.cz

Polsko Polska



Bukówka



Krzeszów



Chelmsko Śląskie



Aquapark Karpacz

+48 75 76 70 742 - 745 | www.golebiewski.pl



Park Miniatur pamątek Dolního Slezska

Prohlédněte si hrad, zámky, kláštery a další památky Dolního Slezska, které jsou zmenšené v poměru 1:25 a odpovídají jejich skutečné podobě.

Po předložení vstupenky do Městského muzea Žacléř 10% sleva na vstupné.

Park Miniatur Zabytków Dolnego Śląska

Obejřte zámky, paláce, kláštery i jiné zbytky Dolnego Śląska odzoborowane w skali 1:25 w miniaturach odtwarzających precyzyjnie ich rzeczywisty wygląd.

Po okazaniu wejściówki do Muzeum Miejskiego Żaclerz 10% rabatu na bilet wstępu.

+48 75 75 22 242 | www.park-miniatur.com

Muzeum Tkactwa v Kamiennej Górze

Stálá expozice o tkalcovství, historii města, zařízená lidová světnice a měšťanský salón. Muzeum pořádá i tematické výstavy a akce pro veřejnost.

Muzeum Tkactwa w Kamiennej Górze

Stała ekspozycja poświęcona tkactwu, historii miasta, urządzona izba ludowa i salon mieszczański. Muzeum organizuje także wystawy tematyczne i imprezy publiczne.

+48 75 744 22 75 | www.muzeumtkactwa.pl



Podzemní turistická a naučná stezka Důl „Liczyrzepa” - Chodby Kowary

Největší podzemní uranové doly v Polsku nabízí i radonové inhalatorium či pokladnici Valonů.

Podziemna Trasa Turystyczno-Edukacyjna Kopalnia „Liczyrzepa” - Sztolnie Kowary

Największe podziemne kopalnie rudy uranu w Polsce oferują także inhalatorium radonowe oraz Skarbiec Walonów.

+48 75 75 28 458 | www.sztolniekowary.com

Za deštivého počasí
doporučujeme

A w razie deszczowej pogody...



Pohádkové Krkonoše

Výstava pohádkových bytostí „Do Krakonošova“ v Turistickém informačním centru ve Svobodě nad Úpou.

Bajkowe Karkonosze

Wystawa bajkowych stworzeń „Do Liczyrzepy” w Centrum Informacji Turystycznej w Swobodzie nad Upą.

+420 499 692 953 | www.dokrakonosova.webnode.cz

Muzeum Podkrkonoší v Trutnově

Muzeum pořádá výstavy různého zaměření, akce a pravidelné přednášky. Stálá expozice představuje hrady, zámky a venkovské usedlosti Trutnovska.

Muzeum Podkarkonoszy w Trutnowie

Muzeum organizuje wystawy o różnej tematyce, imprezy oraz regularne odczyty. Ekspozycja stała to zamki, palace i posiadłości wiejskie w regionie Trutnovska.

+420 499 811 897 | www.muzeumtrutnov.cz



Galerie města Trutnova Galeria Miasta Trutnowa

+420 499 815 916 | www.galerietu.cz

UFFO

společenské centrum Trutnovska pro kulturu a volný čas

UFFO

Centrum Towarzystwie Regionu Trutnowskiego wspierające kulturę i spędzanie wolnego czasu

+420 499 300 999 | www.uffo.cz



Galerie Draka Trutnov

Přijďte si poslechnout pradávnu pověst o děsivém drakovi, kterého společně zabili první osadníci, jež přišli osídlvat zdejší kraj.

Galeria smoka w Trutnowie

Przyjdź posłuchać pradawnej opowieści o strasznym smoku, zabitym wspólnie przez osadników, którzy przywędrowali, aby osiedlić się w tutejszym kraju.

+420 329 164 | www.galeriedraka.cz

Dům pod jasanem – tkalcovské muzeum

Interaktivní muzeum, otevřené každému, kdo má zájem o lidová řemesla, ruční práce a setkávání se při tvoření. Nachází se na kraji Trutnova ve Voletinách.

Dom pod jesionem – Muzeum Tkactwa

Muzeum interaktywne, otwarte dla każdego zainteresowanego rzemiosłem, sztuką ludową, robotkami ręcznymi i spotkaniami podczas ich wytwarzania. Znajduje się na obrzeżach Trutnowa, w dzielnicy Voletiny.

+420 736 275 025 | www.dumpodjasanem.cz



DOTEK - dům obnovy tradic, ekologie a kultury v Horním Maršově

Dotek nabízí svým návštěvníkům originální výlety do okolí i zajímavou expozici uvnitř šetrného domu. Informační centrum je otevřeno každý den.

DOTEK - Dom Odnowy Tradycji, Ekologii I Kultury w miejscowości Horní Maršov

Dotek oferuje odwiedzającym oryginalne wycieczki po okolicy oraz interesującą ekspozycję wewnątrz ekologicznego domu. Centrum Informacyjne jest otwarte codziennie.

+420 739 203 205 | www.sever.ekologickavychova.cz/dotek



Muzeum Vápenka v Horních Albeřicích

Moderní expozice formou krátkých příběhů doplněných fotografiemi představuje sedm století života v albeřickém údolí.

Klíče od expozice si můžete vypůjčit denně v informačním centru Veselý výlet v Horním Maršově.

Muzeum Vápenka w osadzie Horní Albeřice

Nowoczesna ekspozycja w formie krótkich opowieści uzupełnionych zdjęciami przedstawia siedem wieków życia w dolinie albeřickéj.

Klucze do expozycji można wypożyczyć codziennie w Centrum Informacyjnym Veselý výlet w miejscowości Horní Maršov.

+420 499 874 298 | www.veselyvylet.cz

Sportoviště v Trutnově

Krytý bazén, zimní stadion, kuželna, ricochet a další sportovní vyzítí.

Obiekty sportowe w Trutnowie

Kryta pływalia, stadion zimowy, kręgielnia, ricochet i inna aktywność sportowa.

www.sportoviste-trutnov.cz



Kam s dětmi za zábavou

Dokąd z dziećmi w poszukiwaniu rozrywki

Prkenný Důl - rybník

Zde si můžete zdarma vypůjčit veslici, opéct vuřty nebo vyzkoušet bosou stezku a houpačky.

Prkenný Důl - staw

Tutaj można bezpłatnie wypożyczyć łódki, opiec kiełbasę lub wypróbować bosą ścieżkę i huśtawki.

Bret – sportovní a rekreační areál

Ideální místo pro strávení dovolené či víkendu. Relaxace, výlety, sport. Areál nabízí fotbalové hřiště, tenisové kurty, hřiště pro plážový volejbal, nohejbal, dětské hřiště. Ubytování v moderních chatkách a restaurace. Workoutové a street parkourové hřiště.

Bret – teren sportowy i wypoczynkowy

Idealne miejsce do spędzenia urlopu lub weekendu. Relaks, wycieczki, sport. Teren oferuje boisko piłkarskie, korty tenisowe, boisko do siatkówki plażowej, siatkonogi, plac zabaw dla dzieci. Zakwaterowanie w nowoczesnych chatkach, restauracja. Boisko workout i street parkour

+420 731 103 072 | +420 499 776 154 | www.bretcz.cz

Zoo Dvůr Králové nad Labem

Královédvorská zoo patří mezi nejvýznamnější chovatele afrických zvířat v Evropě a jako jediná v Česku nabízí v létě Africké safari, při němž návštěvníci projíždějí mezi volně vypuštěnými zvířaty.

Zoo Dvůr Králové nad Labem

Ogród zoologiczny Dvůr Králové nad Labem należy do najbardziej znaczących hodowców zwierząt afrykańskich w Europie i jako jedyny oferuje latem Afrykańskie Safari, podczas którego zwiedzający przejeżdżają między wolnymi wybiegami zwierząt.

+420 499 329 515 | www.zoodvurkralove.cz

Workoutové a street parkourové hřiště

Pro posilování vlastní vahou těla v lokalitě Pod Zahradami v Žaclěří.

Boisko workout i street parkour

W celu ćwiczenia z ciężarem własnego ciała w miejscowości Pod Zahradami w Żaclerzu.

Areál Mladé Buky

Areál leží v blízkosti Trutnova a je vybaven řadou atrakcí pro letní i zimní vyžití. Oblíbená je bobová dráha a Čertův naučná stezka pro děti.

Teren Mladé Buky

Teren položený v poblihu Trutnova z wieloma atrakcjami do wykorzystania w okresie letnim i zimowym. Do ulubionych należą tor bobslejowy i Diabelska Ścieżka Edukacyjna Dla Dzieci.

+420 775 340 712 | www.areal-mladebuky.cz

Farma park Muchomůrka Janské Lázně

Dětské hřiště s přírodními herními prvky. Možnost projížďky na ponících.

Farma park Muchomůrka Janské Lázně

Plac zabaw dla dzieci z naturalnymi elementami wyposażenia. Możliwość jazdy na kucykach.

+420 734 326 810 | www.farmapark-muchomurka.cz

Relax park Pec pod Sněžkou

Bobová dráha a lanový park.

Park rozrywki Pec pod Sněžkou

Tor bobslejowy i park linowy.

+420 739 335 466 | www.relaxpark.cz

PECKA – herní krajina

Zážitek z architektury a fantastní hravosti ve výšce 1 062 m n. m. nabízí soubor dřevěných interaktivních soch.

PECKA – kraina zabawy

Doznania architektoniczne wraz z fantastyczną zabawą na wysokości 1 062 m n. p. m. oferuje zestaw interaktywnych drewnianych posągów.

Velká Úpa | +420 734 621 272 | www.pec-ka.cz

Výtvarná dílna Bosorka - Janské Lázně

Vytvořte si vlastní výrobek pro radost různými technikami. V případě větší skupiny přijede Bosorka za vámi.

Pracownia Artystyczna Bosorka - Janské Lázně

Spraw sobie przyjemność, samodzielnie wytwarzając przedmiot różnymi technikami. W przypadku większych grup Bosorka przyjedzie do Was.

+420 604 201 241 | www.bosorka-art.com



Areál Bret, houpačka Černá
Voda, Rybník a bosá stezka
Prkenný Důl, Workoutové hřiště
Pod Zahradami v Žacléři,
Výtvarná dílna Bosorka
PECKA – herní krajina
ve Velké Úpě

Každoroční kulturní a sportovní akce v Žacléři

Coroczne imprezy kulturalne i sportowe w Żaclerzu



Zahájení cyklistické sezóny

Tradiční cyklistický výlet příznivců tohoto sportu zakončený občerstvením a malým dárkem se koná vždy druhou sobotu v květnu.

Początek sezonu rowerowego

Tradycyjna wycieczka rowerowa dla miłośników tego sportu zakończona posiłkiem i malým upomínkem odbywa się co roku w drugą sobotę maja.

Pořadatel: Město Žacléř | Organizátor: město Žacléř
+420 499 739 225, muzeum@zacler.cz

Muzejní noc

Muzeum připravuje pro své návštěvníky množství akcí a výstav po celý rok. Jednou z nich je Muzejní noc, konající se pravidelně v květnu nebo červnu. Kromě prohlídky stálé expozice a aktuální výstavy je připraven doprovodný kulturní program. Vstupné zdarma.

Noc Muzeów

Muzeum przygotowuje dla zwiedzających wiele imprez i wystaw przez cały rok. Jedną z nich to Noc Muzeów, odbywająca się regularnie w maju lub w czerwcu. Oprócz zwiedzania stałej ekspozycji i aktualnej wystawy przygotowano także towarzyszący program kulturalny. Darmowa wejściówka.

Pořadatel: Městské muzeum Žacléř | Organizátor: Muzeum Miejskie Żacléř
+420 499 739 225 | muzeum@zacler.cz | www.muzeum-zacler.cz



Výstava a koncert žáků základní umělecké školy

Slavnostní ukončení školního roku s kulturním programem žáků hudebního a výtvarného oboru v červnu.

Wystawa i koncert uczniów szkoły podstawowej o profilu artystycznym

Uroczyste zakończenie roku szkolnego z programem kulturalnym uczniów kierunku muzycznego i artystycznego w czerwcu.

Pořadatel: Základní umělecká škola | Organizátor: szkoła podstawowa o profilu artystycznym
+420 499 776 350

Bornfloss rock

Hudební festival, který se koná na přelomu června a července.

Bornfloss rock

Festiwal muzyczny, który odbywa się na przełomie czerwca i lipca.



Pořadatel: sdružení Bornflossrock | Organizátor: stowarzyszenie Bornflossrock
+420 605 514 213 | www.zacler-rock.webnode.cz

Krkonošský půlmaratón

Běžecký závod v horském terénu se koná v červnu.

Półmaraton Karkonoski

Biegi przełajowe w terenie górskim odbywają się w czerwcu.

Pořadatel: Láďa Nevlida | Organizátor: Láďa Nevlida
+420 603 498 844 | info@krkonoskypulmaraton.cz
www.krkonoskypulmaraton.cz





Den lidových řemesel

Tradiční lidový jarmark s bohatým kulturním programem pro děti i dospělé, který vrcholí večerním koncertem a ohňostrojem. Každoročně se koná 5. července na Rýchorském náměstí v Žacléři.

Dzień Rzemiosł Ludowych

Tradycyjny jarmark ludowy z bogatym programem kulturalnym dla dzieci i dorosłych, zakończony wieczornym koncertem i fajerwerkami. Odbywa się co roku 5 lipca na Rynku Rychorskim w Żaclerzu.

Pořadatel: Město Žacléř | Organizator: miasto Żaclerz
+420 499 739 225 | muzeum@zacler.cz

Dny evropského kulturního dědictví

V rámci Dnů evropského dědictví můžete v polovině září zdarma navštívit vybrané objekty v Žacléři. Doprovodný kulturní program trvá do večerních hodin.

Europejskie Dni Dziedzictwa Kulturowego

W ramach Europejskich Dni Dziedzictwa Kulturowego w połowie września można bezpłatnie zwiedzić wybrane obiekty w Żaclerzu.

Towarzyszący program kulturalny trwa do późnych godzin wieczornych.

Pořadatel: Město Žacléř | Organizator: miasto Żaclerz
+420 499 739 217 | mistostarosta@zacler.cz



Výstava ateliérové a zahradní keramiky, galerie Asahigama

Ukázka japonské keramické pece na dřevo a pálení keramiky tradiční japonskou technikou raku. Poslední neděle v září.

Wystawa Ceramiki Atelirowej i Ogrodowej, Galeria Asahigama

Pokaz japońskiego pieca ceramicznego na drewno i wypalania ceramiki tradycyjną japońską techniką Raku. Ostatnia niedziela we wrześniu.

Pořadatel: Irena a Hirohumi Hirai, Bobr 42, Žacléř | Organizator: Irena i Hirohumi Hirai, Bobr 42, Żaclerz | +420 499 876 643 | keramikahirai@seznam.cz



Koncerty klasické hudby

V budově ZUŠ Žacléř se pravidelně konají koncerty klasické hudby.

Koncerty muzyki klasycznej

W budynku szkoły podstawowej o profilu artystycznym Żaclerz odbywają się regularnie koncerty muzyki klasycznej.

Pořadatel: Kruh přátel hudby
Organizator: Klub Przyjaciół Muzyki
+420 499 776 263 |
+420 774 032 776 (sms) | jirasek@tiscali.cz | www.kph-zacler.cz



Panochovo kvarteto

Rýchorská vánočka

V listopadu se koná soutěž o nejlepší vánočku pod Rýchorami. Rozhodnout mezi téměř dvěma desítkami vánoček představuje pro porotu nelehký úkol. Každoročně je program zpestřen například ukázkou pletení vánoček, zdobení perníčků a prodejem ručních výrobků dětí z mateřské školy.

Rychorska Chałka

Konkurs na najlepszą chałkę pod Rychorami odbywa się w listopadzie. Wybrać z prawie dwudziestu chałek to nietatwe zadanie dla jury. Co roku program jest urozmaicany na przykład pokazem plectenia chałek, zdobienia pierniczków i sprzedaż wyrobów ręcznych przedszkolaków.

Pořadatel: Sociální a zdravotní komise města | Organizator: Komisja Socjalna i Zdrowotna miasta
+420 774 411 978 | mkzacler@volny.cz

Rozsvěcení vánočního stromu

První adventní neděli se lidé scházejí na Rýchorském náměstí před městským úřadem při rozsvěcení vánočního stromu. Žáci z mateřské, základní a základní umělecké školy zazpívají koledy. Vedle pěveckého vystoupení je připraveno i svažené víno a medovina, dětský punč, drobné občerstvení, prodej svící a vánočních věnců.



Zapalenie drzewka świątecznego

W pierwszą niedzielę adwentową okoliczni mieszkańcy zbierają się na Rychorskim Rynku przed Urzędem Miejskim podczas zapalania drzewka świątecznego. Uczniowie z przedszkola, szkoły podstawowej i szkoły podstawowej o profilu artystycznym śpiewają koledy. Oprócz występu artystycznego przygotowane jest także wino grzane i miód pitny, poncz dziecięcy, drobne przekąski, sprzedaż świec i wieńców bożonarodzeniowych.

Pořadatel: Kulturní komise města | Organizator: Komisja Kultury miasta
+420 499 739 217 | mistostarosta@zacler.cz

Lyžařský přejezd Rýchor

Tradiční zimní přejezd Rýchor pořádá Klub českých turistů v únoru.

Narciarski przejazd przez Rýchory

Tradycyjny zimowy przejazd przez Rýchory organizuje Klub Czeskich Turystów w lutym.

Pořadatel: Klub českých turistů – p. Václav Čech
Organizator: Klub Czeskich Turystów – pan Václav Čech
+420 737 853 085 | kct-zacler@volny.cz



Historický trojboj na ski

Závod na historických lyžích a v dobovém oblečení. Disciplíny: běh klasický asi 1 km, slalom, skok prostý, daleký. V únoru na louce pod Polákem.

Historyczny trójbój na nartach

Wyścig na dawnych nartach i w ubraniach charakterystycznych dla epoki. Dyscypliny: bieg

klasyczny okolo 1 km, slalom, skok prosty na odległość. W lutym na łące pod Polákem.

Pořadatel: Spolek lyžců
Organizator: Stowarzyszenie Narciarzy
+420 604 785 673 | bajcos@seznam.cz

Důležité kontakty | Ważne kontakty

Městské muzeum Žacléř Turistické informační centrum

Rýchorské náměstí 10, 542 01 Žacléř

+420 499 739 225 | muzeum@zacler.cz | www.muzeum-zacler.cz | www.infocentrum-zacler.cz

Muzeum Miejskie Żaclerz Centrum Informacji Turystycznej

Městský úřad Žacléř | Urząd Miejski Żaclerz

Rýchorské náměstí 181, 542 01 Žacléř

+420 499 739 211 | posta@zacler.cz | www.zacler.cz

Policie | Policja

Obvodní oddělení Žacléř
J. A. Komenského 71

+420 974 539 771

Bankomat

Rýchorské náměstí 8,
Žacléř

Zdravotnictví | Służba zdrowia

Dětská pohotovost TU | Dziecięce pogotowie ratunkowe Trutnov | +420 499 866 288

Pohotovost TU | Pogotowie ratunkowe Trutnov | +420 499 866 113 (117)

Ústředna Oblastní nemocnice TU | Centrala Szpitala Rejonowego Trutnov | +420 499 866 111

Praktičtí lékaři Lekarze pierwszego kontaktu

MUDr. Pohlová Zuzana

+420 499 876 199

MUDr. Zdeněk Vrtala

+420 499 876 196

Dětský lékař Lekarz dziecięcy

MUDr. Paverová Dagmar

+420 499 776 415

Veterinář Weterynarze

MVDr. Vlček Ondřej

+420 732 194 645

Rýchorská lékárna Apteka rychorska

J. A. Komenského 68

+420 499 876 139

Rehamedica Žacléř, a.s.

J.E. Purkyně 229

+420 499 878 515

info@rehamedica.cz | www.rehamedica.cz

Ubytovatelé a restaurace Žacléř a blízké okolí

Podmioty świadczące usługi zakwaterowania
i restauracje w Żaclerzu i najbliższej okolicy

Apartmány 17

Rýchorské náměstí 17, 542 01 Žacléř

+420 724 790 372 | a.vanicek@razdva.cz | www.zacler17.cz

Arrakis, penzion Zelený Mlýn

Prkenný Důl 1, 542 01 Žacléř

+420 499 776 555 | +420 603827575 | info@zelenymlyn.com | arrakis@fiscali.cz
www.zelenymlyn.com

Braunova chalupa - Bělohávkovi

Bobr 45, 542 01 Žacléř

+420 775 272 044 | ivona.belohlavkova@seznam.cz | www.braunovachalupa.wz.cz

Baba Jaga

Prkenný Důl 35, 542 01 Žacléř

+420 603 827 575
info@baba-jaga.cz | www.baba-jaga.cz

Bret

Prkenný Důl 56, 542 01 Žacléř

+420 499 776 154
office@bretcz.cz | www.bretcz.cz

Penzion Monty

Náměstí Josefa Čapka 271, 542 01 Žacléř

+420 608 828 923, +420 777 085 737 | penzionmonty@seznam.cz
www.penzionmonty.cz

Farma Ozon – K

Rýchory 21, 542 01 Žacléř

+420 728 674 444, +420 499 776 701
horskachataozon@gmail.com | ozon-krkonose.cz

Žacléřský Medvěd

J. A. Komenského 167, 542 01 Žacléř

+420 604 521 162 | ottas80@gmail.com

Ing. Velen Zdeněk – ubytování

Prkenný Důl 44, 542 01 Žacléř

+420 499 599 398 | +420 777 994 403
velen@post.cz | www.velen.info

Korálek

J. A. Komenského 296, 542 01 Žacléř

+420 499 876 557 | +420 604 962 904
katerina.morgan@seznam.cz
www.koralekzacler.sweb.cz

Kulturní dům Žacléř

J. A. Komenského 143, 542 01 Žacléř

+420 499 776 371 | +420 724 633 279
kulturni.dum@gemec.cz | www.kd-zacler.cz

Macharovský Miloš – ubytování

Bobr 16, 542 01 Žacléř

+420 608 863 113
penzion.milos@seznam.cz | www.milos.wz.cz

Penzion Eva

Na Pilíři 298, 542 01 Žacléř

+420 773 212 266 | +420 777 022 266
sriir@volny.cz | www.volny.cz/sriir

Penzion Iveta

J.A. Komenského 19, 542 01 Žacléř

+420 777 121 007,
+420 499 733 304,
info@drivesm.cz,
www.pensioniveta.cz

Vila Křenov

Křenov 11, 541 01 Trutnov

+420 739 018 152 | www.vilakrenov.cz

Penzion U sjezdovky

Prkenný Důl 51, 542 01 Žacléř

+420 775 088 070
info@penzionusjezdovky.cz
www.penzionusjezdovky.cz

Restaurace Kahan

J.A.Komenského 143, 542 01 Žacléř

+420 603 994 400

Rýchorská bouda

Rýchory 55, 542 01 Žacléř

+420 499 895 108 | +420 736 183 829
rychorskabouda@seznam.cz
www.rychorskabouda.cz

Sport

Náměstí J. Čapka 272, 542 01 Žacléř

+420 608 880 481
sportzacler@volny.cz | www.penzionzacler.cz

Ubytování U řezníka

náměstí J. Čapka 206, 542 01 Žacléř

+420 608 123 963 | libor.srol@humlak.cz
www.ubytovani-ureznika.cz

U fary

J.E.Purkyně 3, 542 01 Žacléř

+420 499 876 168 | +420 605 326 961
ufary@esite.cz | www.esite.cz/ufary

Ubytování u Kapličky

Prkenný Důl 18, 542 01 Žacléř

+420 775 739 939
ubytovaniukaplicky@seznam.cz
www.ubytovaniukaplicky.cz



Obsah | Spis treści

- | | |
|--|--|
| <p>3 Úvod Žacléř Wstęp Żaclerz</p> <p>4 Historie Historia</p> <p>6 Městské muzeum Žacléř
Muzeum Miejskie Żaclerz</p> <p>8 Turistické informační centrum
Centrum Informacji Turystycznej</p> <p>10 Hornický skanzen Žacléř
Skanzen górniczy Żaclerz</p> <p>12 Dělostřelecká tvrz Stachelberg
Twierdza artyleryjska Stachelberg</p> <p>14 Rozhledna Eliška
Wieża widokowa Eliška</p> <p>VÝLETY V BLÍZKÉM OKOLÍ
WYCIECZKI PO NAJBLIŽŠEJ OKOLICY</p> <p>16 Rýchory</p> <p>18 Naučná trasa J. A. Komenského Geologická expozice
Ścieżka edukacyjna J. A. Komeńskiego Ekspozycja geologiczna</p> <p>20 Prkenný Důl – ráj lyžařů
Prkenny Dół – raj narciarzy</p> | <p>22 Bobr Černá Voda
Bóbr Černá Voda</p> <p>24 Královecký Špičák
Kralowiecki Szpiczak</p> <p>26 Bernartice a okolí
Bernartice i okolica</p> <p>28 Výlety ve vzdáleném okolí
Wycieczki w dalsze rejony</p> <p>30 Polsko
Polska</p> <p>32 Za deštivého počasí doporučujeme
A w razie deszczowej pogody...</p> <p>35 Kam s dětmi za zábavou
Dokąd z dziećmi w poszukiwaniu rozrywk</p> <p>38 Každoroční kulturní a sportovní akce v Žacléři
Coroczne imprezy kulturalne i sportowe w Żaclerzu</p> <p>43 Důležité kontakty
Ważne kontakty</p> <p>44 Ubytovatelé a restaurace Žacléř a blízké okolí
Podmioty świadczące usługi zakwaterowania i restauracje w Żaclerzu i najbliższej okolicy</p> |
|--|--|

K poznávání našeho kraje vám poslouží další informační materiály, které jsou zdarma k dispozici v TIC Žacléř:

Nasz region mogą Państwo poznać również dzięki innym materiałom informacyjnym dostępnym bezpłatnie w Centrum Informacyjnym Żaclerz:



Podrobnější informace a užitečné odkazy získáte na internetových stránkách:

Bardziej szczegółowe informacje i przydatne linki znajdują się na stronie internetowej:

www.zacler.cz

www.infocentrum-zacler.cz

www.krkonose.eu

www.bilestopy.cz

www.muzeum-zacler.cz

www.vychodnikrkonose.cz

Vydalo město Žacléř

Texty

pracovníci
Městského muzea Žacléř

Překlady

Bleskové překlady.cz
Michala Ulrichová

Foto

Jana Jaklová, Daniel Mach,
Jiří Pospíšil, Miloš Šálek,
letecké fotografie Petr Toman,
Radovan Vlček, Ilja Fišer, S.Bruins,
Aleš Vaniček, Marek Koprowski

Předtisková příprava

LUD design
lud-design.cz

Tisk

Tiskárny B.N.B. spol. s.r.o.